

УДК 811.161.1

ПРИНЦИПЫ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ КОЛОРИЗМОВ

© 2010 г.

О.В. Крамкова

Нижегородский госуниверситет им. Н.И. Лобачевского

o.kramkova@mail.ru

Поступила в редакцию 11.05.2010

Рассматриваются принципы лексикографического описания слов, обозначающих цвет (колоризмов): система репрезентации, привлечение новейшего материала, комплексный подход.

Ключевые слова: колоризм, лексическая семантика, лексикография.

В культуре различных народов цвет всегда имел важное значение, так как он тесно связан с философским и эстетическим осмыслением мира. Можно утверждать, что способность выделять и различать цвета в значительной степени характеризует эстетическую культуру этноса, а способность правильно называть цвета – гуманитарную культуру народа в целом. В русском языке, наряду с английским и французским языком, существует большая группа языковых единиц, называющих разнообразные оттенки цвета (колоризмы). Под колоризмами будем понимать языковые единицы, называющие цвет или оттенок цвета. В нашем исследовании рассматриваются имена прилагательные, обозначающие цвет, а также сочетания с существительными *цвет*; другие части речи, имеющие отсылку к цвету, не вовлечены в объект исследования.

Наиболее разработанным с точки зрения цветового видения можно считать японский язык (37 цветов выделяется в спектре, 250 основных тонов, не считая оттенков). В английском языке более 800 цветообозначений, лексикографически зафиксированных. В русском языке, в словаре С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой [2], по нашим данным, 116 единиц (включая слова с узкой сочетаемостью – такие, как *карий*, *белесый*, *землистый* и т.д.). Зададимся вопросом: а есть ли специальные лексикографические справочники колоризмов? Несмотря на то, что лексика цвета активно разрабатывалась в русском языкознании и разрабатывается в настоящее время с различных точек зрения: в сравнительно-историческом аспекте, семантическом, психолингвистическом, лингвокультурологическом и т.д., лексикографическое освоение цветообозначений началось только в последнее время. Можно отметить такие справочники: «Каталог названий цвета в русском языке»

А.П. Василевича, С.Н. Кузнецовой, С.С. Мищенко, в который вошло 2000 наименований цвета, а также «Словарь цвета: реальное, потенциальное, авторское. Свыше 4000 слов в 8000 контекстах» В.К. Харченко. Безусловно, в русском языке огромное количество цветообозначений, но в реальном функционировании, к сожалению, их ничтожно мало (по данным опроса «Цвета и оттенки в русском языке» среднестатистическое владение цветообозначениями равно 40–45 единицам).

«Краткий лингвистический словарь цветов и оттенков» задуман как справочное издание, содержащее наиболее употребительные в современном русском языке имена-цветообозначения, функционирующие в различных сферах языка. Словарь ставит своей целью расширение знаний об именах цвета, номинации различных оттенков в русском языке, призван упорядочить систему цветообозначений в русском языке и предназначен как для специалистов в области рекламы, журналистов, дизайнеров, так и для широкого круга читателей, интересующихся вопросами цветоведения и цветоименования. Таким образом, данный словарь имеет сугубо прикладной характер, является практическим справочным пособием для специалистов и носителей языка, не претендуя на полное лексикографическое описание анализируемых слов.

В данной статье речь пойдет о принципах лексикографического описания колоризмов, позволяющих увидеть его специфику.

1. Принцип системного описания лексики. Необходимо рассматривать имена цвета как систему, поскольку тематическая группа имен цвета представляет компактную, замкнутую группу. Об этом писала Р.М. Фрумкина в своих психолингвистических исследованиях [3: 46–86]. Толкования значений не должны быть тав-

тологичными и взаимозаменяемыми. Чтобы избежать порочного круга в толковании, нужно выработать систему описания, найти дифференциальные признаки, с помощью которых можно точно раскрыть лексическое значение слова, называющее оттенок. Такими дифференциальными признаками в традиционной лексикографии являются *тон* (длина отражаемых волн), *яркость* (количество отражаемого света), *насыщенность* (чистота цвета), взятые из области цветоведения (колористики). Но в лингвистической семантике не представляется возможным описать имена цвета, исходя только из этих признаков. Каким образом можно дать толкование, например, следующим словам, обозначающим оттенки красного – *алый*, *маковый*, *кумачовый*, *красный*, *томатный*? Все названные оттенки по тону схожи, являются насыщенными и яркими, однако выражены разными лексическими единицами. Различия в семантике слов указаны через соотнесение со словом-эталоном. В «Толковом словаре русского языка» С.Ю. Ожегова и Н.Ю. Шведовой приводятся следующие определения вышеназванных слов: *алый* – ‘ярко-красный’, *кумачовый* – ‘ярко-красный, цвета кумача’, *красный* – ‘ярко-красный, цвета крови’ и т.д. [1]. Отсылка к предмету (денотату знака) не дает полного представления о цвете, которое соотносилось бы со всеми цветообозначениями и выявляло различия в семантической структуре рассматриваемых слов.

Предлагаем дополнить перечень признаков, дифференцирующих имена цвета, следующими характеристиками: «блестящий»/ «матовый», «прозрачный»/ «непрозрачный», «однородный»/ «неоднородный». Тогда толкования цветообозначений будут выглядеть следующим образом: *антрацитовый* – ‘переливающийся блестящий черный, цвета антрацита, каменного угля высшего качества’; *асфальтовый* – ‘неоднородный матовый от средне-серого с темными вкраплениями до темно-серого, цвета черной смолистой массы, употребляющейся для заливки покрытий дорог, улиц, тротуаров’; *белоснежный* – ‘яркий блестящий белый, цвета чистого снега’; *бутылочный* – ‘прозрачный, темно-зеленый, цвета зеленого бутылочного стекла’; *коньячный* – ‘прозрачный переливающийся коричневатый, цвета коньяка, крепкого алкогольного напитка из выдержанного виноградного спирта’; *латунный* – ‘матовый металлический желтый, цвета латуни, сплава меди с цинком’.

Для сравнения приведем толкования, взятые из Словаря С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой: *белоснежный* – ‘белый как снег’, *бутылочный* –

‘темно-зеленый’. Цветообозначения *антрацитовый*, *асфальтовый*, *коньячный* и *латунный* отсутствуют в словаре, поскольку узусными единицами, воспроизводимыми регулярно в текстах, они стали сравнительно недавно.

Цветовое прилагательное *бежевый* расширило круг своих производных, образовав сложные языковые единицы – *бежево-белый*, *бежево-песочный*, *бежево-серый*, *бежево-розовый*. Толкования этих единиц могут быть представлены так: *бежевый* – ‘легкий светлорозовый с желтоватым, розоватым или сероватым оттенком’ (ср. в Словаре С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой: *бежевый* – ‘светлорозовый с желтоватым или сероватым оттенком’). Как видим, произошло расширение значения цветового прилагательного за счет включения розового подтона. Сферой продуцирования новых значений является рекламный дискурс, в частности названия продукции косметической промышленности и рекламные тексты в современных глянцево-журналах. Толкования будут такими: *бежево-белый* – ‘белый с легкой примесью коричневатого оттенка’; *бежево-песочный* – ‘бело-коричневый с легкой примесью желтого оттенка, цвета морского песка’; *бежево-серый* – ‘бело-коричневый с легкой примесью темного оттенка’; *бежево-розовый* – ‘белый с легкой примесью красного оттенка’. Из этих примеров следует, что введенная система признаков позволяет дифференцировать очень близкие по смыслу цветообозначения.

Надо отметить, что цветовые прилагательные обозначают иногда по яркости и насыщенности небольшой диапазон оттенков, поэтому трудно составить представление о каком-то конкретном цвете. Возникает потребность внести в толкование диапазон оттенков. В приводимых примерах таким словом является прилагательное *асфальтовый* (спектр от средне-серого до темно-серого). Приведем еще несколько примеров: *апельсиновый* – ‘от средне-оранжевого до интенсивно-оранжевого, цвета кожуры и мякоти спелого апельсина’; *арбузный* – ‘от светло-красного до ярко-красного неоднородной структуры (с белыми прожилками), цвета мякоти спелого арбуза’.

Приведенные примеры наглядно показывают, что в толковании колоризмов использовались дифференциальные признаки «тон», «яркость», «насыщенность», «блеск/матовость», «прозрачность/непрозрачность», «однородность/неоднородность». Указание на «непрозрачность» и «однородность» цвета представляется излишним и загромождающим определе-

ние, поскольку в языковом сознании цвет представлен как однородный и непрозрачный.

Таким образом, принцип системности реализуется через набор вышеуказанных дифференциальных признаков и определенный состав исходных цветов, которые хорошо осознаются и понимаются носителями языка. К таким цветам относятся прежде всего спектральные (хроматические) цвета, запоминаемые по детской поговорке: *красный, оранжевый, желтый, зеленый, голубой, синий, фиолетовый*; ахроматические: *белый, серый, черный*; а также *коричневый* как сложный цвет, получаемый смешением определенных оттенков. Кроме того, в описаниях колоризмов невозможно обойтись без прилагательных *легкий, светлый, темный, яркий, насыщенный* в обозначении признаков яркости и насыщенности, которые уточняют значение описываемых слов.

2. Принцип современности заключается в том, что выбор колоризмов проводился на материале современных (конец XX века – начало XXI века) текстов различной тематики (научных, научно-популярных, публицистических, рекламных). В списке использованной литературы 27 источников. Это отвечает задачам словаря – отразить цветообозначения, функционирующие в современной русской речи, выделить в большой тематической группе колоризмов наиболее распространенные, понятные носителям языка и тем самым упорядочить систему цветономинации. В связи с этим в сферу интересов не попадают экзотические, а значит малопонятные для современных носителей языка названия, а также устаревшие слова, бытовавшие в языке ранее. Тем не менее для дизайнеров, маркетологов такие названия могут иметь интерес при выборе нового оттенка, новой краски, поэтому потенциал малоупотребительных слов может быть использован. Для этой цели в словаре введена зона «Аналоги», включающая слова, близкие или соотносительные по смыслу. Например, к слову *апельсиновый* такими аналогами являются *желто-оранжевый, мандариновый*; к слову *абрикосовый* – *розово-оранжевый, желто-красный, оранжево-желтый, светло-рыжий*; к слову *арбузный* – *светло-красный, ярко-красный, цвет арбузной мякоти, цвет спелого арбуза*. В следующих примерах в качестве аналогов приводятся наряду с современными колоризмами устаревшие слова с соответствующей пометой: к слову *оранжевый* – *огненный, рыжий, рудо-желтый (уст.), жаркой (уст.), померанцевый (уст.)*; к слову *пурпурный* (в 1 зн.) – *ярко-красный, порфирный (уст.), прапрудный (уст.)*.

Для более точной характеристики цветообозначений относительно степени современности предлагается ввести соответствующую помету. По данному критерию можно выделить новые слова, появившиеся сравнительно недавно и не отмеченные ранее в толковых словарях (помета «нов.»), актуализировавшиеся – те колоризмы, которые стали активно употребляться в последнее время (помета «актуал.»), деактуализировавшиеся – те колоризмы, которые в силу общественно-политических, социально-психологических причин утратили актуальность или экспрессивность («деактуал.»). Остальные цветообозначения составили группу «современные» – те колоризмы, которые употреблялись ранее и в настоящее время используются с определенной частотностью (помета «совр.»).

К новым колоризмам были отнесены следующие прилагательные: *арбузный, алюминиевый, античный, бургундский, винный, верблюжий, кукурузный, тыквенный, мятный* и др. К актуализировавшейся лексике относятся следующие имена цвета: *антрацитовый, аспидный, фисташковый, шоколадный* и др. Деактуализировавшимися лексемами будем считать прилагательные *морковный, огуречный, кумачовый* и др. Сравним современные эквиваленты вышеприведенным – соответственно *лососевый, травяной, пурпурный* (в 1 зн.) или *карминовый*.

Таким образом, принцип современности реализуется через обращение к современному материалу, а также через введение зоны «Аналоги» с указанием устаревших названий и пометы «Степень современности».

3. Принцип комплексного описания лексики подразумевает включение не только информации о толковании значений, иллюстративного материала, но и сведений разного характера: наличие вариантных слов, грамматические сведения, особенности произношения и ударения, коннотативные значения, аналоги, степень современности и нелингвистические данные.

Наличие вариантных форм указывается вместе с заголовочным словом: *антрацитовый* и *антрацитный*, *пурпурный* и *пурпуровый*, *апельсиновый* и *апельсинный*, *бежевый* и *беж* и др. Некоторые колоризмы имеют акцентные варианты, поэтому указываются сведения об особенностях произношения и ударения в таких парах: *пурпурный* и *пурпурный*, *лососевый* и *лососёвый*.

Нелингвистические данные представлены в словаре ссылкой на сферу применения рассматриваемого слова. Так, прилагательное *абрикосовый* используется в публицистических, науч-

но-популярных и рекламных текстах по дизайну одежды, интерьеров, декоративной косметике, а также в названии окраса некоторых пород собак (*абрикосовый пудель*), в названии сорта кирпича (*абрикосовый кирпич*).

Принцип комплексного описания помогает представить слово в единстве его синтагматических и парадигматических связей, что дает возможность носителю языка более точно и уместно употреблять цветное прилагательное.

Названные принципы описания колоризмов составляют продуманную концепцию словаря, имеющего право на существование, несмотря на существующие лексикографические справочники по этой тематике. Известен интересный факт: в 70-е годы вышло три словаря антонимов разных авторов (Л.А. Введенская 1971;

Н.П. Колесников 1972; М.Р. Львов 1978). Авторы по-разному определяли границы антонимии, состав словника, принципы описания, тем не менее словари до сих пор не утратили актуальность, переиздаются и считаются авторитетными [1: 52–53]. Существование разных словарей по одной тематике обогащает наши знания о языке.

Список литературы

1. Бобунова М.А. Русская лексикография XXI века: Учеб. пос. М., 2009.
2. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка 3-е изд. М., 1995.
3. Фрумкина Р.М. Психолингвистические методы изучения семантики // Психолингвистические проблемы семантики. М., 1983.

THE PRINCIPLES OF LEXICOGRAPHIC DESCRIPTION OF THE WORDS WITH THE MEANING OF COLOUR

O.V. Kramkova

The article considers the principles of lexicographic description of the words denoting colour (colourisms): the system of representation, the use of the latest materials, an integrated approach.

Keywords: colourism, lexical semantics, lexicography.